|  |  |
| --- | --- |
| Amt für Bevölkerungsdienste  Migrationsdienst  Bereich Zuwanderung und Integration  Dienst Arbeitsmarkt und Integration  Ostermundigenstrasse 99B  3006 Bern  +41 31 633 53 15  midi.info@be.ch  www.be.ch/migration |  |

Zemis-Nr:

Integracioni sporazum

između

Betroffene Person (prezime, ime, datum rođenja, državljanstvo)

i

službe za migraciju kantona Bern

Na osnovu Zakona o integraciji stranih građana kantona Bern ovaj integracioni sporazum doprinosi unapređenju Vaše integracije (Zakon o integraciji, IntG).

# I. Podaci o osobi

# Lični podaci:

prezime:

ime:

ulica:

poštanski broj, mjesto:

tel. privatno:

tel. poslovno:

mobilni:

e-mail:

državljanstvo:

bračno stanje:

datum rođenja:

ZEMIS-br.:

datum doseljenja u Švicarsku:

datum doseljenja u kanton XY:

svrha boravka:

# Poznavanje jezika:

maternji jezik/jezici:

strani jezici:

poznavanje njemačkog jezika[[1]](#footnote-1):

# Trenutno zanimanje:

zanimanje/izobrazba

(obrazovanje):

procenat zaposlenja:

poslodavac:

odgaja dijete:

broj djece koju odgaja:

starost djece:

# II. Ciljevi sporazuma

Dole potpisani / potpisana

1. Jezik

može se u svakodnevnom životu sporazumjeti na njemačkom/francuskom jeziku

može se usmeno i pismeno sporazumjeti sa ustanovama

vlada jezikom na stepenu       (opcionalno)

1. Uslovi života u Švicarskoj

poznaje sljedeće švicarske ustanove i svoja prava i obaveze prema istim (škola, izobrazba za zanimanje (izučavanje zanata, kvalifikacija za stručnu spremu), poslovni svijet, zdravstvo itd.):

poznaje i poštuje pravni sistem i osnovne vrijednosti i norme švicarskog ustava, naročito značaj istovjetnosti muškarca i žene

1. Obrazovanje/poslovno tržište

trudi se aktivno i intenzivno da se integriše na tržištu rada i sarađuje sa državnim ustanovama, koje ga/nju podržavaju u integraciji

ekonomski i finansijski je neovisan/neovisna

podržava svoje dijete u razvoju i obrazovanju i sarađuje sa državnim školama i obrazovnim institucijama

1. Socijalno okruženje

# III. Podrška od strane kontakt službe za integraciju

Kontakt služba za integraciju uopšteno ukazuje £ Unterzeichnende £ na razne ponude po pitanju jezika i kurseva za integraciju kao i na postojeća savjetovališta. Takodjer se £ ukazuje na mogućnosti na poslovnom tržištu i u biroima za zapošljavanje, kao i na neophodnu potrebu, da se što prije oslobodi primanja socijalne pomoći.

# IV. Obaveze dole potpisane osobe

1. Mjere:
2. Kursevi jezki: Okvirni rok:

Besuchen pohadjanje kursa jezika:

opismenjivanje  \_\_\_\_ mjeseci

osnovni kurs  \_\_\_\_ mjeseci

kurs za konverzaciju  \_\_\_\_ mjeseci

       \_\_\_\_ mjeseci

postignuti stepen znanja jezika (opcionalno):

A2  \_\_\_\_ mjeseci

B1  \_\_\_\_ mjeseci

B2  \_\_\_\_ mjeseci

1. Životni uslovi u Švicarskoj: Okvirni rok:

kurs za integraciju  \_\_\_\_ mjeseci

       \_\_\_\_ mjeseci

1. Obrazovanje/integracija na poslovnom tržištu: Okvirni rok:

saradnja sa vrtićem/školom/traženjem mjesta   
za izobrazbu (obrazovanje)  \_\_\_\_ mjeseci

saradnja sa službom za zaštitu djece i odraslih  \_\_\_\_ mjeseci

dokumentacija o potrazi za poslom (uporedi dodatak i tačku III)  \_\_\_\_ mjeseci

       \_\_\_\_ mjeseci

1. Socijalno okruženje Okvirni rok:

ispunjava svoje obaveze uzdržavanja  \_\_\_\_ mjeseci

njeguje intenzivan odnos sa svojim sinom / svojom kćerkom  \_\_\_\_ mjeseci

       \_\_\_\_ mjeseci

1. Dokaz:

Najkasnije do …. dole potpisani / potpisana će kontakt službi za integraciju nepozvan / nepozvana podnijeti sljedeće dokumente (primjer: potvrda o pohađanju kursa, certifikat, svjedodžbu (uverenje)):



na sljedeću adresu:

£Ansprechstelle Integration£

# V. Posljedice ispunjavanja ili neispunjavanja obaveza iz integracionog sporazuma

Svojim potpisom na ovom sporazumu pristajete da prihvatite razne obaveze (vidi poglavlje IV). Uslov za odobrenje odnosno produženje Vaše boravišne dozvole od strane £zuständige Migrationsbehörde£ / £Einwohnerdienste£ / £Dienststelle Bevölkerung£ je da se pridržavate tih obaveza.

Ako se budete pridržavali ugovorenih obaveza i dostavili potrebnu dokumentaciju, to može imati pozitivan uticaj na odluku o odobrenju/ produžetku Vaše boravišne dozvole (vidi tačku IV, 2. Dokaz).

eispunjavanje obaveza se smatra kao nedovoljna spremnost za integraciju, te pri prosuđivanju od strane službe za migraciju po pitanju produživanja Vaše boravišne dozvole, može dovesti do toga, da Vam se dozvola ne produži.

|  |  |
| --- | --- |
|  | **£ zuständige Migrationsbehörde £**  £Name£  £Funktion£ |

Potvrđujem svojim potpisom da sam upoznat / upoznata sadržajem sporazuma:

.......................................................... ..........................................................

mjesto, datum potpis

Kod bračnih drugova ili registrovanog partnerstva suprug / supruga odnosno partner / partnerka, kod maloljetnih osoba zakonski zastupnik / zastupnica, je upoznat / su u-poznati sadržajem ovog sporazuma i potvrđuje / potvrđuju to svojim potpisom:

.......................................................... ..........................................................

mjesto, datum potpis

Prilozi

kopije na uvid:

- kontakt služba za integraciju

- općina stanovanja

- ELAR-dosije

1. Prema procjeni kontakt službe, orijentisano prema evropskom jezičkom portfoliju (ESP) [↑](#footnote-ref-1)